

Patrick Sériot  
Introduction à la linguistique du russe

## *Morphologie de l'aspect*

### 1— Rappel : notions de dérivation

Un mot «simple» est un mot non-dérivé, c'est-à-dire qui contient dans son radical un lexème seul, autrement dit, qui ne contient ni préfixe ni suffixe dans son radical.

2— Presque tous les verbes simples sont IPF.

Exceptions notables : дать ['donner'], взять<sup>1</sup> ['prendre']

Ex:

чита́ть {čita-t'} ['lire', IPF]

писа́ть {p'is-a-t'}<sup>2</sup> ['écrire', IPF]

3— Pour former un verbe PF à partir d'un verbe IPS simple, on lui ajoute un *préverbe* (ou «préfixe verbal»).

Chaque verbe simple IPF a un préverbe particulier, qui le transforme en verbe PF. Ce préverbe n'a aucun sens lexical : il n'a qu'un rôle strictement grammatical de changement d'aspect. On l'appelle pour cette raison «préverbe vide».

Ex.:

чита́ть / про́чита́ть {pro-čita-t'}

писа́ть / на́писа́ть {na-p'is-a - t'}

radical

terminaison

Pour chaque verbe IPF simple il existe un et un seul préverbe vide.

Aucun préverbe n'est toujours vide, mais il existe des préverbes qui ne sont jamais vides.

Ex. : на est *vide* (sémantiquement) dans

писа́ть / на́писа́ть

mais *plein* dans

наговори́ть глупостей ['dire un tas de bêtises' : sens d'accumulation quantitative]

4— Si un préverbe est plein, non seulement il transforme un verbe IPF en verbe PF, mais encore il en *modifie le sens*;

<sup>1</sup> \* взять est le résultat du figement d'un ancien verbe composé : ВЪЗ-Я-ТИ

<sup>2</sup> Le «suffixe différentiel» –а– dans {p'is-a-t'} n'est qu'une autre forme de la base à l'infinitif, il n'entre pas en ligne de compte et ne fait pas de писа́ть un verbe dérivé.

Ex :

писа́ть [‘écrire’]



переписа́ть [‘recopier’]

Dans ce cas, ces deux verbes ne forment pas un couple aspectuel : переписа́ть n'est pas l'IPF de писа́ть, mais un verbe de sens différent. Dans ce cas, pour obtenir l'IPF correspondant, on insère un suffixe d'imperfectivisation (qui a un sens uniquement grammatical), ici {-iva-} :

переписа́ть / переписа́ть {p'er'e-p'is-iva-t'} / {p'er'e-p'is-á-t'}

5— Il existe 3 suffixes d'imperfectivisation :

- {-iva} (toujours accentué sur la syllabe qui le précède : règle sans exception!)

Ex. :

дела́ть [‘faire’, IPF]

→ передела́ть {p'er'e-d'éla-t'} [‘refaire, modifier’, PF]

→ переделыва́ть {p'er'e-d'él-iva-t'} [‘refaire, modifier’, IPF]

- {-vá-} (toujours auto-accentué : règle sans exception!)

наде́ть [‘mettre (un vêtement)’, PF]

→ надева́ть [‘mettre (un vêtement)’, IPF]

- {-á-} (toujours auto-accentué : règle sans exception!)

отве́т [‘réponse’]

→ отве́тить [‘répondre’, PF]

→ отвеча́ть [‘répondre’, IPF]

Ce suffixe {-á-} entraîne des modifications dans la syllabe précédente :

- palatalisation : отве́тит → отвеца́ть

(autrefois il avait la forme {-já-} : le yod a palatalisé le [t], et lui-même a disparu dans cette opération...)

- passage de [o] à [á] :

зарабо́тать [‘gagner de l'argent’, PF]

→ зараба́тывать [‘gagner de l'argent’, IPF]

(autrefois un [ō] long se transformait en [á])

6— Les couples non dérivés

Certains couples de verbes sont formés de mots n'ayant aucun rapport de dérivation entre eux. Il faut donc les apprendre par cœur :

говори́ть / сказа́ть [‘parler, dire’]

бра́ть / взя́ть [‘prendre’]

лови́ть / пойма́ть [‘chercher à attraper / attraper’]